



A 2004/ 4540

BIBLIOTHECA IBERO-AMERICANA

Ulrike Mühlischlegel

MA

Enciclopedia, vocabulario, diccionario

Spanische und portugiesische
Lexikographie im 17. und 18. Jahrhundert

VERVUERT · IBEROAMERICANA · 2000

Inhalt

1.	Einleitung	9
1.1.	Einführung in die Thematik und Fragestellung	9
1.2.	Forschungsüberblick	12
2.	Sprachauffassungen und Fremdsprachen	15
2.1.	Sprachauffassungen in Spanien und Portugal	15
2.2.	Fremdsprachen und ihre Verbreitung	33
3.	Polyglotte Wörterbücher	40
4.	Spanische Lexikographie im 17. und 18. Jahrhundert	49
4.1.	Einsprachige Lexikographie	49
4.2.	Zwei- und mehrsprachige Lexikographie	61
4.2.1.	Spanisch und Italienisch	61
4.2.2.	Spanisch und Französisch	69
4.2.3.	Spanisch und Flämisch	80
4.2.4.	Spanisch und Englisch	82
4.2.5.	Spanisch und Deutsch	91
4.2.6.	Spanisch und indianische Sprachen	96
4.2.7.	Spanisch und asiatische Sprachen	98
5.	Portugiesische Lexikographie im 17. und 18. Jahrhundert	100
5.1.	Einsprachige Lexikographie	100
5.2.	Zwei- und mehrsprachige Lexikographie	112
6.	Ergänzende Betrachtungen zur Iberischen Halbinsel	120
6.1.	Katalanische Lexikographie	120
6.2.	Galicische Lexikographie	127
6.3.	Baskische Lexikographie	128
7.	Untersuchung ausgewählter Einzelwerke	131
7.1.	Spanische Wörterbücher	131
7.1.1.	<i>Der Tesoro de la lengua castellana, o española</i> von Sebastián de Covarrubias (1611)	131
7.1.2.	<i>Der Diccionario de la lengua castellana</i> der Real Academia Española (1726-1739)	168

7.1.3.	Vergleich der untersuchten spanischen Wörterbücher	219
7.2.	Portugiesische Wörterbücher	225
7.2.1.	Der <i>Diccionario da Lingua Portuguesa</i> von António de Moraes Silva (1789)	225
7.2.2.	Der <i>Diccionario da Lingoa Portuguesa</i> der Academia Real das Sciencias de Lisboa (1793) ..	255
7.2.3.	Vergleich der untersuchten portugiesischen Wörterbücher	279
8.	Ergebnisse	285
9.	Literaturverzeichnis	294
9.1.	Wörterbücher	294
9.2.	Grammatiken, Sprachlehrbücher und andere Quellen .	314
9.3.	Bibliographien	316
9.4.	Sekundärliteratur	319